

從分立式測試看學生的語文問題*

陳月紅

香港城市大學中文、翻譯及語言學系

一·導言

語文測試可按測試的形式分為多類，較重要的有分立式 (discrete-point testing) 和綜合式測試 (integrative testing) 兩類。分立式測試是將測試內容分為若干個單項，再按所列的項目編製試題，以集中測試學生在不同項目的能力或表現。綜合式測試是綜合各種語文知識或能力進行滲透測試，以評估學生運用語文的綜合能力。

一般的語文測試多集中採用綜合式的寫作及閱讀等測試形式，而分立式的語文運用測試則常常被視為是較低層次的測試形式，往往不受重視。本文根據一項中文水平測試研究中一次測試的結果，說明分立式的語文運用測試，可以彌補綜合式的寫作和閱讀測試的不足，使我們能夠更全面瞭解學生在語文運用上的困難，其中包括識別錯別字、選用詞語、辨析病句、連接句子及安排語序等問題。

二·測試目的

本測試研究目的是瞭解學生在中文表達和理解上的問題，以及評估學生的中文水平。

三·測試對象

本項測試研究的對象，是香港城市大學三年級學生，共有兩組 (以下稱甲、乙兩組)，每組均有學生七十名，兩組學生主修文、理、商及社會科的人數相若，同時，兩組學生在高考中文科考獲各等級的人數也相近，而由於大部分學生，特別是理科生，在三年的大學課程中，完全不須修讀中文，所以只能從高考中文科成績粗略估量他們的中

* 本研究項目獲香港城市大學撥款支持 (編號：7000719)。在研究過程中得到倪文錦教授和鄭紹基先生協助，特此致謝。本文曾於1998年12月在香港語文教育學院舉行的第八屆國際語文教育研討會上發表。

文水平。有關每組學生的背景資料表列如下：

表一 測試對象的背景資料

學生組別		甲組	乙組
所屬科目類 別人數	文科	11	13
	理科	27	26
	商科	26	24
	社會科	6	7
考獲高考中 文科 (ASL) 各等級人數	A	1	0
	B	3	5
	C	10	12
	D	30	27
	E	19	18
	F	0	1
	不詳	7	7
總人數		70	70

正如表一所示，兩組測試對象的專科背景及中文水平相若，這有便於比較兩組學生的測試結果。

四· 測試內容和方法

本研究共設計兩份形式相同、難度相若的中文水平測試試卷（以下稱為試卷甲、試卷乙）。甲、乙兩組學生分別完成試卷甲、乙。

試卷長約兩小時，分綜合式的寫作（佔45分）、閱讀理解測試（佔35分）和分立式的語文運用測試（佔33分）三部分，整份試卷共113分。寫作和語文運用測試的時間為1小時15分鐘，學生自行分配時間完成這兩部分測試。學生一般先用約30分鐘完成語文運用測試，再用餘下45分鐘寫作。然後學生休息10分鐘，作答閱讀理解部分，測試時間為45分鐘。而在進行此次測試前，曾進行兩次試測，以確定各部分測試所需的時間，以免學生因時間不足而胡亂作答，影響測試的信度。

寫作部分要求學生書寫一篇長約四百字的說明文。在閱讀理解部分，學生閱讀兩篇文章，一篇是論說文，一篇是說明文或小品文，然後根據文章內容回答選擇和答寫題，共10道題，題目主要測試學生對文章局部內容、整體內容和篇章結構等方面的瞭解。語

文運用部分包括22道選擇題，測試項目包括識別錯別字、選擇詞語、辨析語序、連接句子、辨別和修改病句等五類。以下將集中分析分立式語文運用部分的測試結果。

五· 測試結果

表二列出兩份試卷的測試結果，表中的數據顯示，兩組學生在語文運用部分的表現均較寫作和閱讀差。另外，文科學生與非文科學生，以及高考中文科成績較好（A、B和C等）與成績較差（D和E等）的學生，在語文運用部分的表現，並沒有顯著差別（ANOVA, $p < 0.05$ ），相反，在寫作和閱讀部分則有顯著的差別，這顯示語文運用測試對不同背景的學生來說是較為困難的。

表二 學生在各部分測試的平均分(百分比)

	寫作	閱讀	語文運用
試卷甲	57.7	49	36
試卷乙	63.5	43	39.6

同時，將學生的寫作和閱讀部分的成績分別與語文運用部分作比較，所得的相關度都很弱（correlation coefficient: 0.2 - 0.3），這結果表明在寫作或閱讀測試中表現較佳的同學，並不一定在語文運用部分有較好的表現。然而，將學生在語文運用部分的成績與整份試卷比較，所得的相關度則較強（0.6 - 0.7），這表示語文運用部分的測試項目能夠讓我們進一步瞭解學生的語文能力和語文問題。

六· 討論

以上所述的測試結果表明，分立式的語文運用測試可以使我們更全面瞭解學生的語文問題，其中包括本測試所涉及的識別錯別字、選擇詞語、辨析病句、連接句子及安排語序等問題，這些問題不一定能夠完全從綜合式的寫作和閱讀測試反映出來，因為在寫作和閱讀測試中，學生可以迴避運用那些他們不完全瞭解的字詞和句子結構作答；相反，在語文運用測試中，測試點較精細，測試項目的覆蓋面較廣，可以涉及語文運用上不同層面的問題，學生不能迴避作答。以下根據學生在語文運用部分中五類測試項目的表現，舉出相關的試題，以說明學生的語文問題。

1. 錯別字辨識

以下是測試學生識別錯別字的其中兩道試題，所測試的都是常用字，但卻只有約一半的學生能夠正確回答。

(1) 依次填入下列句子括號中的字，正確的一項是：

1. 熱()冷縮是自然界中十分普遍的現象。
 2. 整個過()時期的經濟顯得並不景氣。
 3. 語文界老一輩的專家寄望於前()後繼的語文教育工作者。
 4. 越到結局，電影情節越發顯得()朔迷離。
- A. 漲、度、赴、撲 0% B. 漲、渡、仆、撲 39.4%*
- C. 脹、度、仆、撲 14.1% D. 脹、渡、赴、撲 46.5%

¹ 試題難度：0.47

*選擇該答案的學生人數百分比。

(2) 在下列句子中，沒有錯別字的一句是：

- A. 他自持身體尚好，沒等醫生批准，便迫不急待地離開醫院。14.1%
- B. 太空館的設計別具風彩，讓人浮想聯篇。29.6%
- C. 一個人終日沉迷於賭博，就容易鋌而走險，危害社會。52.1%
- D. 他上任的時間雖然不長，但對公司的情況已經了如知掌。4.2%

試題難度：0.52

2. 詞語選擇

選詞方面，主要測試學生是否能夠辨別各近義詞在用法搭配、語意輕重、意義範圍等方面的差異，所選的都是常用的詞語，但學生的正確回答率也不算高。

(1) 一些國家和地區必須徹底()管理體制，經濟才會有發展。

- A. 改善 28.2% B. 改進 8.5%
- C. 改變 2.8% D. 改革 60.6%

試題難度：0.61

(2) 填入下面句子括號中的詞語，依次為：

遠處的天山，()多姿。

陽光下，孔雀開屏()迷人。

溪流的兩岸，野花像綿延的織綿那麼()。

水沖到深岩澗石上，瀰漫出()的彩色水霧。

¹ 進行本測試前，語文運用部分的試題經過兩次試測和修改，以檢定試題難度。根據試測結果，是次語文運用測試約有60-70%試題的難度為0.4-0.6(本研究使用答對率計算難度)，有15-20%的試題難度為0.1-0.3，餘下的15-20%試題難度為0.7-0.9，這種組合不會使試題過難或過易。而根據是次語文運用測試結果所計算出的試題難度，與試測所得相差不超過0.15。

- 1.瑰麗 2.美麗 3.華麗 4.艷麗
- A. 1、2、3、4 25.4% B. 4、3、1、2 4.2%
- C. 1、4、3、2 56.3% D. 2、1、4、3 14.1%
- 試題難度：0.56

3. 判別病句

病句測試方面，學生要辨別和修改句子的語病，例如是語序不當、詞語搭配失誤、表意不清和結構混亂等語病。正如下列例子所示，學生不能夠正確判斷哪些句子有語病，修改病句的表現就更差。

- (1) 在下列句子中，沒有語病、表達正確的一項是：
- A. 博物館展出漢代新出土的文物。(修飾語的語序不當) 20.3%
- B. 文字通順與否，是衡量一篇文章好壞的重要標準。53.6%
- C. 我在異國他鄉真切感受到一個外國人對故土的感情。
(表意不清) 13%
- D. 文化節開幕典禮上演了名為《太陽·冰雪》的大型文藝表演。
(詞語搭配不當) 13%

試題難度：0.54

- (2) 圈出下文四個有語病的地方，並加以改正。(要求：①在原文中圈出錯誤的地方。②在空白處寫上答案。)

昨天某出版社召開座談會。到會的有十五六人，以青年人為主。會議的主題是出版工作如何配合市場的變化。

第一位發言的是李文教授，剛剛從上海甫抵香港(用詞重覆，刪除「甫」或「剛剛」。試題難度：0.39)。他說：「作者既要有文化意識，也要有市場意識，不能總以為我的文章好(指代不明，「我」改為「自己」。試題難度：0.24)。當你動筆寫作時，便要想想讀者需要甚麼。」

報社記者張明則強調：「不能別人出了一本好書，大家便群起效尤(詞語的褒貶義不當，“效尤”改為“仿效”。試題難度：0.31)。現在通過調查研究，已經使我們對市場有一定的認識(缺乏主語，刪「已經使」。試題難度：0.18)。」

發言一個接著一個，直到晚上六點三十分，會議才結束。

4. 句子連貫

句子連貫項目是要測試學生是否認識句子連接與語意表達的關係，這不單是語法問

題，也屬於修辭範疇內的問題。例如在例一裏，如果學生錯誤選擇A或B，顯示他們不意識到前後句子的主題一貫，才能將句意更清晰表達（即不能先以「代表商界的嘉賓」，後轉以「大會主席」為句子的主題）。要是學生錯誤選擇C，表明他們不懂得運用適當的連接詞來顯示前後緊接的句子在語意上的轉折。該試題只有約百分之六十的學生能夠正確作答。

在例二裏，只有答案B能夠正確回應上文兩個句子的設問。錯誤選擇A、C或D，使用肯定或否定的語氣都不能夠回應上文的設問。同樣，這試題的結果並不理想，少於一半的學生能夠覺察到上下文句子語意和語氣要連貫。

填入下面句子方框中的文字，最恰當的一項是：

(1) 代表商界的嘉賓，雖然遲到了，坐在後排，，叫到主席台就座。

- A. 但大會主席畢竟發現了他 19.7%
- B. 大會主席找了好久，最後才發現他 4.2%
- C. 讓大會主席找了好久，終於把他找到 12.7%
- D. 但還是讓大會主席發現了 63.4%

試題難度：0.63

(2) 提倡合作精神是十分必要的，但是否可以忽視個人創造呢？還要不要鼓勵獨立思考呢？

- A. 從互助的觀點看，我們的回答應該是否定的。17.4%
- B. 如果我們缺乏全面的觀點，就可能作出錯誤的回答。42%
- C. 祇要想一想人生的價值，我們就會說：不可以。17.4%
- D. 為使青少年具有良好的發展空間，我們認為答案應該是肯定。23.2%

試題難度：0.42

5. 語序安排

語序可以包括詞組或句子中各成分的先後排列次序、複句中各分句的排列次序等，這測試項目也涉及語法和修辭的問題。在漢語中，有些語序是較固定的，有些是較自由的，不同的語序可以表達不同的意義，如果學生缺乏對語序的瞭解，在表達和理解上會有所偏差。下面第一道試題測試學生對定語語序的認識，漢語定語的先後次序是較為固定的，大概依次為時間、地點、數詞、限制性、描述性和屬類定語。試題中只有答案A符合漢語的定語語序。如果學生對定語語序缺乏認識，便不能正確作答，而這試題的正確作答率達不到百分之五十。

在例二，「驕傲使人落後」和「虛心使人進步」這兩個成分在句中的位置不同，句意也會改變。這兩個成分，如果放在句末（正如在C和D的選擇中），整個句意重點在說明一

個道理；如果放在句首（正如在A和B的選擇中），則句意的重點是表達「他」在中學階段的變化，同時，這兩個成分放在句首，先後次序不同，句意也略有差異。故此，只有「虛心使人進步，驕傲使人落後」的語序才能符合題目的要求，準確表達「他」在中學階段的變化是由「進步」到「落後」，相反，採用「驕傲使人落後，虛心使人進步」的語序便錯誤表達「他」由「落後」變為「進步」。因此，採用分立式的測試方法，能夠更集中考核學生是否掌握正確的語序以及瞭解語序和語意的關係。

(1) 下面的句子，表達最恰當的一句是：

- A. 他是足球總會裡一位有十多年教學經驗的優秀足球教練。43.5%
- B. 他是一位足球總會裡優秀的有十多年教學經驗的足球教練。0%
- C. 他是一位足球總會裡有十多年足球教學經驗的優秀教練。33.3%
- D. 他是足球總會裡有十多年教學經驗的一位優秀足球教練。21.7%

試題難度：0.44

(2) 下列句子中，表示「他在中學階段是落後的」一句是：

- A. 驕傲使人落後，虛心使人進步，他在中學階段的發展變化，就証明了這一點。16.9%
- B. 虛心使人進步，驕傲使人落後，他在中學階段的發展變化，就証明了這一點。43.7%
- C. 他在中學階段的發展變化，就証明了這一點：虛心使人進步，驕傲使人落後。19.7%
- D. 他在中學階段的發展變化，就証明了這一點：驕傲使人落後，虛心使人進步。19.7%

試題難度：0.44

以上的分析，說明分立式語文運用測試的價值，正如上文指出，分立式語文運用測試能使我們較有系統和較全面瞭解學生在語文運用上所出現的各種問題，而在綜合式的寫作和閱讀測試中，由於學生有意識地採用迴避策略，這些問題並不一定能夠全面顯露。當然，單憑分立式的語文運用測試不能夠準確評定學生的語文能力，分立式的語文運用測試與綜合式的讀寫測試恰當相互配合，便能使我們更客觀和更全面評估學生的語文水平。

七·結語

本項測試研究的結果表明，在高級中文課程中，基礎語文訓練應受重視，教師應該針對學生在語文運用上的各種問題，設計不同的教學項目，其中可以包括字詞、句子語法和句子修辭等項目，以加強學生在語文運用上的基礎訓練，以及增進他們對語法並修辭的認識，從而進一步提高學生的綜合表達和理解能力。雖然，本文提出的不一定是語文教學的新建議，但所提供的語文測試數據可資參考，這有助釐定中文課程的教學內容和設計教學方法。